

# LA GARENNE DES VIEILLES CHARRUES

les 17, 18 et 19 juillet **2009**

## DOSSIER DE PRESSE

Programmation Arts de la rue par :  
**le Centre National des Arts de la Rue, le Fourneau**

**[www.lefourneau.com/garenne](http://www.lefourneau.com/garenne)**



**www.leFourneau.com**  
*Centre National des Arts de la Rue*  
*Bretagne*

11 quai de la douane - 29200 Brest  
T: 02 98 46 19 46 / F: 02 98 46 22 76

**Contact presse:**  
[aurelien.marteaux@lefourneau.com](mailto:aurelien.marteaux@lefourneau.com)  
06 07 84 85 76

**« C'est au début de ce millénaire que les Vieilles Charrues et le Centre National des Arts de la Rue, le Fourneau décidèrent de dédier, le temps du festival, un espace aux arts de la rue. Ceux-ci allaient pour l'occasion devenir champêtres : la Garenne était née, îlot théâtral au milieu des décibels. »**



Les Frères Grumaux  
**2001**



Transe express, *Les Maudits sonnants*  
**2002**



Amoros et Augustin, *360°*  
**2003**



Strange Fruit, *The Field*  
**2004**



Mic Mac Compagnie, *Ne me kilt pas !*  
**2005**



Les 3 points de suspension,  
*Voyage en bordure du bord du bout du monde*  
**2006**



Annibal et ses Eléphants,  
*Misérables !*  
**2007**



Tony Clifton Circus, *Rubbish Rabbit*  
**2008**

## **Sommaire :**

Le Fourneau et le festival des Vieilles Charrues.....	5
Centre National des Arts de la Rue, Le Fourneau.....	6
La Garenne des Vieilles Charrues 2009.....	7
Calendrier des compagnies de la Garenne.....	7
Les Compagnies	
La Patriotico Interesante.....	8
Réverbère.....	9
Tango Sumo et les Vendaval.....	10



## **Le Fourneau et le festival des Vieilles Charrues, défricheurs de champs artistiques depuis 2000.**

**L'an 2000** marque la première collaboration entre le Fourneau et le festival des Vieilles Charrues. Le pari fait cette année-là par ces deux acteurs culturels du Finistère : concevoir une programmation Arts de la Rue sur le site même du festival. Ce terrain d'expérimentation, de rencontre entre musiques amplifiées et spectacles parfois plus intimes deviendra la Garenne.

**Aujourd'hui**, la Garenne des Vieilles Charrues n'en est plus au stade de l'expérimentation et les rendez-vous Arts de la Rue proposés par les compagnies de la Garenne font désormais parties intégrantes du paysage artistique du festival. Au fil des éditions, les festivaliers ont pris l'habitude de déguster, dans cet espace d'abord dédié à la restauration, de délicieux moments de théâtre, de danse, de prouesses techniques, de musique et d'images insolites.

## **Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue**

**Le Fourneau**, installé sur le port de commerce de Brest, est un établissement de création et de production artistique dans l'espace public. Il est aujourd'hui **l'un des 9 Centres Nationaux des Arts de la rue**, inscrit dans un réseau national professionnel composé de lieux de fabrique, de compagnies et de festivals.

La permanence artistique déployée par les compagnies en résidence de création, en étroite relation avec les territoires et les populations de la région Bretagne, structure le socle du projet du Fourneau.

Le Centre National des Arts de la Rue s'organise autour de 3 pôles d'activités :

**Un pôle de création**, développant un soutien concret aux artistes travaillant dans l'espace public, au plus près des populations.

**Un pôle de programmation nomade**, favorisant la rencontre entre le spectacle de rue et les publics, sur l'ensemble des territoires de Bretagne.

**Un pôle de ressources, de recherche et de formation** des arts de la rue s'appuyant sur l'utilisation des nouvelles technologies du multimédia.

**Le Printemps des Arts de la rue en Pays des Abers** les dimanches 26 avril à Plouguerneau, 10 mai à Loc Brévalaire, 24 mai à Bourg Blanc, 14 juin à St Pabu.

**Mai des Arts du Pays de Morlaix**  
le 1<sup>er</sup> mai à Henvic  
le 8 mai à Plourin-lès-Morlaix  
le 23 mai à Plouégat Guerrand  
le 30 mai à Guerlesquin

**FAR du Pays de Morlaix**  
Festival International de théâtre de rue de Bretagne du 4 au 7 août

**Le réseau Au Fil de l'Eau**

**Les Nocturnes de St-Brieuc**  
les vendredis 10, 17, 24 et 31 juillet et vendredi 7 août

**Avis de Temps Fort à Port-Louis, Locmiquélic, Riantec et Gâvres**  
les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 mai

**Dimanches d'Automne des Arts de la Rue à Plobannalec-Lesconil**

**Jeu du Port**  
Les jeudis 23 et 30 juillet et 6, 13, 20 et 27 août

**Théâtre de rue au Relecq-Kerhuon**

**La Garenne des Vieilles Charrues à Carhaix**  
du 17 au 19 juillet

**Lieu de fabrique du Port de Brest**

**Guipavas**

**Île Molène**

**Belle-Ile-en-Terre**

**S. Laurent de Bégard**

**Châtelaudren**

**www.leFourneau.com**  
Centre National des Arts de la Rue  
— Bretagne —

11 quai de la douane  
29 200 Brest - France  
Tél : 00 33 (0)2 98 46 19 46  
Fax : 00 33 (0)2 98 46 22 76  
bonjourbonsoir@lefourneau.com

N° de licences d'entrepreneur de spectacles :  
2-1019022 et 3-1019023

**Le lieu de fabrique du Port de Brest**  
Licence CC-BY-NC-SA lefourneau.com

## La Garenne des Vieilles Charrues 2009

4 compagnies s'invitent à la Garenne autour de 3 spectacles.

Une programmation mieux inscrite dans le rythme du festival, des rendez-vous d'envergure, des moments artistiques fédérateurs, une dimension internationale avec des créations chiliennes et franco-espagnoles, telle est la recette de la Garenne 2009 !

### Un retour attendu...

Deux ans après leur premier passage remarqué aux Vieilles Charrues, la compagnie chilienne **La Patriótico Interesante** nous présentera cette année sa nouvelle création *Kadogo, Niño Soldado*, un spectacle théâtral et musical autour de la problématique des enfants soldats.

### ...Un mariage franco-espagnol...

Les compagnies, **Tango Sumo** et **Vendaval**, fêteront leurs Noces sur la prairie de la Garenne. Un concentré d'amour mis en danse avec les talents conjugués de ces deux compagnies de rue.

### ... Et un jongleur de mots

La Garenne vous promet également des rires avec **Réverbère**, tchatteur-séducteur hors norme qui, entre deux numéros de jonglage, vous fera rire sans modération !

Fidèle à ces engagements poétiques et artistiques, la programmation de la Garenne se risque aux **créations récentes** avec *La Patriótico Interesante*, aux propositions tendrement audacieuses en donnant à nouveau une **place de choix à la danse** avec *Les Noces de trottoir* des compagnies *Tango Sumo* et *Vendaval*, à l'**impertinence du « one-man show » de rue** avec *Réverbère*, seul face aux festivaliers de la Garenne !

Une programmation 2009 qui illustre cette volonté toujours renouvelée du Centre National des Arts de la Rue le Fourneau et du Festival des Vieilles Charrues, de surprendre, d'interpeller, de questionner. Un parti pris qui fait le succès des arts de la rue à la Garenne depuis 9 ans.

Bienvenue à la Garenne des Vieilles Charrues 2009 !

## Calendrier des compagnies de la Garenne

Vendredi 17 juillet	Réverbère : 16h06 et 18h18 La Patriótico Interesante : 20h33
Samedi 18 juillet	Réverbère : 16h02 et 19h19 La Patriótico Interesante : 18h08 Tango Sumo et les Vendaval : 20h27
Dimanche 19 juillet	Tango Sumo et les Vendaval : 16h56 La Patriótico Interesante : 19h22 Réverbère : 16h06 et 20h33

## La Patriótico Interesante



*Kadogo, Niño Soldado*

### Chili, création 2009

Genre : théâtre de rue – 50 min.

La Patriótico Interesante est née et vit dans la rue. Car dans la rue tout est espace pour l'émergence du rire et de la colère. « Kadogo, Niño Soldado » est un spectacle théâtral et musical pour tout public qui traite de la lourde problématique des enfants soldats au Chili et plus largement dans le monde. L'espace circulaire scénique confronte trois musiciens, « seigneurs de la guerre », à la « grande poubelle », espace symbolique où vivent ces enfants soldats. Interviennent aussi tour à tour des politiciens, des médias, des ONG, des citoyens. Cette thématique grave est abordée avec une énergie contagieuse, un souci du détail et de l'image, par cette compagnie qui utilise la rue, ou plutôt ici la prairie de la Garenne, comme une tribune pour toucher le spectateur de plein fouet.

Après la création « El Jabali » présentée en 2007, cette année marque le retour de la compagnie chilienne à la Garenne des Vieilles Charrues.



Crédit : Lady TakTak

### Vendredi 17 et samedi 18.

#### Equipe:

Ignacio Achurra (dramaturgie, direction artistique, comédien) - Adrian Diaz, Francisco Diaz, Alejandra Cofre, Dominic Fuentes (comédiens) - Rodrigo Bastidas (direction, composition musicale, musicien) - Gonzalo Bastidas, Andre Hanus (musiciens) - Pablo De La Fuente, Cristobal Ramos, Carola Sandoval (scénographes, techniciens en scène) - Katuska Valenzuela, Eileen Morizur (chargées de production)

**Compagnonnage de la tournée Kadogo 2009 en France :**  
Centre National des Arts de la Rue le Fourneau – Brest / Bretagne  
La compagnie Générïk Vapeur, Trafic d'Acteurs et d'Engins - Marseille

**Aide à la diffusion de Kadogo 2009 en France :**  
FONDART (Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile)

**Partenaires de la tournée Kadogo 2009 en France :**  
Amnesty International ; Festival Les Chemins de l'Imaginaire, Terrasson ; Festival des Vieilles Charrues, Carhaix ;  
Les Couchers de Soleil, Lampaul Guimiliau ; Ville du Relecq-Kerhuon, FAR du Pays de Morlaix ;  
Festival Eclat, Aurillac.

**Partenaires:**

#### Contacts:

**La Patriótico Interesante**  
[lapatrioticointeressante.cl/blog](http://lapatrioticointeressante.cl/blog)  
[www.lapatrioticointeressante.cl](http://www.lapatrioticointeressante.cl)  
<http://kadogo.info/>  
[lapatrioticointeressante@gmail.com](mailto:lapatrioticointeressante@gmail.com)  
Contact France : Eileen Morizur  
[france.patriotico@mac.com](mailto:france.patriotico@mac.com)



## Réverbère

*Riez sans modération*

France

Genre : jonglerie burlesque – 50min.

Lorsque l'on assiste au spectacle de Réverbère, on assiste à de fabuleux numéros de jonglerie : balles, diabolos, équilibres... mais avant tout, on rencontre un personnage atypique et attachant qui parle, crie, interpelle le public, improvise à la moindre occasion... Si son spectacle a su marquer les esprits, c'est que Thomas dispose d'une prestance, d'un charisme inégalé, d'un sens du rythme, de la scène et du public, qu'il a appris à maîtriser au fil des ans dans la rue. Du début à la fin, il entraîne le public, le manipule, et l'emmène avec lui pour une heure de rires...

Le style débridé fait exploser les limites du genre. Il pousse le burlesque à son paroxysme et nous implique jusqu'à nous installer en acteurs à part entière du spectacle. Rires garantis !!!



**Vendredi 17, samedi 18 et dimanche 19.**

**Equipe:**

Artiste : Thomas Leterrier.

**Productions bis**

Alexis Nys, chargé de diffusion France

1 rue Emile Fontaine

91160 Saullx-les-Chartreux

Tel : 01 64 48 71 01 / Fax : 01 69 34 80 49

[alexis@productionsbis.com](mailto:alexis@productionsbis.com) | [www.reverbere.org](http://www.reverbere.org)

**Contacts:**



# Tango Sumo et les Vendaval

*Noces de trottoir*

Morlaix (29) et Espagne

Genre : Danse de rue – 60 min.

C'était dans la rue. Elles y dansaient les Vendaval, ces espagnoles de Grenade qui abordent la danse contemporaine à partir d'une matière riche et émotionnelle.

Eux aussi, ils y dansaient. Les Tango Sumo, ces français de Morlaix et leurs chorégraphies surprenantes issues du théâtre, du cirque et de la musique. Ils ont ri puis, de festival en festival, se sont revus. L'idée de danser ensemble a fait son chemin. Et à force d'en parler, les Tango Sumo et les Vendaval ont décidé de faire la noce sur le trottoir ! Un thème incontournable en ces temps modernes où l'amour en couple se remet en question sans



arrêt. Alors laissons-les parler d'amour, de ses mille et un visages, du feu qu'il met dans nos cœurs autant que du désespoir qui nous terrasse quand il s'en va. Avec un art idéal pour en parler sans les mots : la danse.

## Samedi 18 et dimanche 19

**Equipe:**

Création collective des Compagnies Tango Sumo et Vendaval, Chorégraphe : Olivier Germser, Assistant à la mise en scène : Eric Destout (Cie Petit Théâtre de Pain), Danseurs : Denis Cefelman, Thomas Chaussebourg, Stéphane Fesnard, Nicolas Mayet, Mohammed Faquir, Danseuses : Carmela Acuyo, Caroline Marc, Carmen Porras, Silvia Romero, Beatriz Salmeron, Musiciens : Guillaume Cros, Costumière : Aude Gestin, Construction : Eric Jaffrenou, Décorateur : Guillaume Castelk, Administrateur de production : Ronan Martin.

Institutions : DMDTS - aide à la résidence, DRAC Bretagne – aide à la création chorégraphique, Département du Finistère, Ville de Morlaix, Spedidam, Adami.

Production : Compagnie Tango Sumo

Soutien à la création : L'Abattoir de Chalon sur Saône (71), L'Atelier 231 de Sotteville les Rouen (76), Le Citron Jaune de Port Saint Louis (13), Le Fourneau de Brest (29), Le Parapluie d'Aurillac (15) ;

Centres Nationaux des Arts de la Rue.

**Partenaires:**

**Cie Tango Sumo**

Chapelle St Joseph

13 rue Villeneuve - 29 600 Morlaix

02 98 62 10 13

[www.tangosumo.com](http://www.tangosumo.com) | [tangosumo@tangosumo.com](mailto:tangosumo@tangosumo.com) | [www.vendaval.fr](http://www.vendaval.fr)